



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni

Automatic Drain Valve (GB)

Automatisches Kondensatablassventil (D)

Vanne de drainage automatique (F)

Valvola di drenaggio automatica (I)

Figures / Abbildung / Figurer



RS Stock No.

725-125

The RS Drain Valve is designed to facilitate the automatic draining of filter bowls, separators, receivers and other components where condensation and contaminants collect. The draining interval and discharge time can be pre-set according to requirements.

Warning

Compressed air can be dangerous. Safety precautions must be observed. Before commencing any work on compressed air equipment, make sure the internal pressure has been completely vented to the atmosphere.

If the power supply to the drain valve is not disconnected before disassembly, serious personal injury and damage to the valve could result.

Installation

If the unit to be drained does not have a sump or reservoir then a drip-leg should be fitted at the drain location.

A simple shut-off valve must be fitted upstream of the Drain Valve. Isolate the unit during servicing.

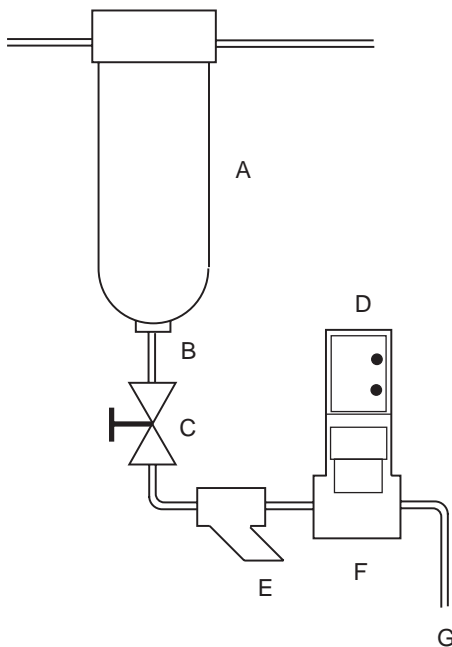
Where a system is known to be contaminated by pipe scale or any other heavy particles, it is recommended that a strainer should be installed between the shut-off valve and the Drain Valve.

The RS Drain Valve should be securely mounted on a suitable bracket and the SOLENOID VALVE BODY MUST BE HORIZONTAL. The flow direction is indicated by an arrow on the valve body (see Fig.1). Close the shut-off valve. If a shut-off valve is not used, slowly vent the air system pressure to atmospheric pressure.

Connect the drip leg (or other air system, component to be drained) to the 3/8" BSP inlet connection on the Drain Valve.

Run the drain line to a suitable drain. If flexible tubing is used, fasten the drain line to prevent it from whipping when the Drain Valve discharges.

①



(GB)

- A. Filter
- B. Drip Leg
- C. Shut-off valve
- D. Automatic Drain Valve
- E. Strainer
- F. Drain Line
- G. Discharge

(F)

- A. Filtre
- B. Collecteur de condensat
- C. Vanne d'arrêt
- D. Vanne de drainage automatique
- E. Crible
- F. Ligne de drainage
- G. Vidange

(D)

- A. Filter
- B. Ablaufelement
- C. Absperrventil
- D. Automatisches Kondensatablassventil
- E. Grobfilter
- F. Ablassleitung
- G. Ablauf

(I)

- A. Filtro
- B. Elemento di spurgo
- C. Valvola di chiusura
- D. Valvola di drenaggio automatica
- E. Filtro
- F. Linea di drenaggio
- G. Scarico

Ensure the Drain Valve is installed horizontally.

Connect the power supply to the standard plug, by disassembling the plug and connecting the line, neutral and earth wires to the correct terminals on the plug. The power supply for the Drain Valve is 220-240V 50Hz).

Plug the timer unit into the solenoid unit and the cable plug onto the timer. Insert/tighten the screw.

ENSURE THE CORRECT VOLTAGE and turn on the power supply.

The upper dial controls the interval time and the lower dial controls the valve open period. LEDs indicate power supply and solenoid energised. Open the shut-off valve, or pressurise the system to the operating pressure (max 16bar g - 230 psi g).

Set the timer for required operating cycle (1-45 mins interval knob). Select the blow-off time of the valve with the "on-time knob" (0.5-10secs).

The timer is properly set when, at the end of the open period, the air is dry.

If the dry air vents more than a few seconds, set the timer for a longer cycle or shorten the "on-time" period.

If liquid is still present as the valve closes, set the timer for a shorter cycle or increase the "on-time" period.

Proper adjustment of the valve timer will give the best performance and minimise air loss.

Service

The Drain Valve drains liquid through a 5mm diameter orifice. Cleaning may be required under conditions of gross particle contamination.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



RS Best-Nr.

725-125

Das RS Kondensatablassventil ist darauf ausgelegt, das automatische Entleeren von Filterschalen, Abscheidern, Druckluftbehältern und anderen Bauteilen zu erleichtern, in denen sich Kondensat und Schmutz ansammelt. Die Häufigkeit und Zeitdauer der Entleerung können je nach Anforderung eingestellt werden.

Vorsicht!

Druckluft ist eine Gefahrenquelle. Beachten Sie die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Bevor Sie mit Arbeiten an Druckluftgeräten beginnen, müssen Sie den Innendruck abbauen und vollständige Druckgleichheit mit der Außenluft herstellen.

Unterbrechen Sie vor der Demontage des Kondensatablassventils unbedingt dessen Stromversorgung, da ansonsten schwere Verletzungen von Personen und gravierende Schäden am Ventil möglich sind.

Installation

Falls das Gerät, von dem Kondensat abgelassen werden soll, über keinen Auffangumpf oder Sammelbehälter verfügt, müssen Sie das Ablaufelement an der Ablassstelle montieren.

Vor dem Kondensatablassventil muss ein einfaches Absperrventil vorgesehen werden. Sperrern Sie das Gerät, von dem Kondensat abgelassen werden soll, vor Beginn der Wartungsarbeiten ab.

Falls bekannt ist, dass ein System durch Kesselstein oder andere grobe Teilchen verschmutzt werden kann, wird empfohlen, zwischen dem Absperrventil und dem Kondensatablassventil ein Grobfilter vorzusehen.

Das RS Kondensatablassventil muss fest an einer geeigneten Halterung befestigt werden. Dabei muss das Gehäuse des Magnetventils waagrecht stehen. Die Durchflussrichtung ist durch einen Pfeil auf dem Ventilgehäuse angegeben (siehe Abb. 1). Schließen Sie das Absperrventil. Falls kein Absperrventil vorgesehen wurde, lassen Sie den Luftdruck des Systems langsam und vorsichtig gegen Atmosphäre ab.

Verbinden Sie das Ablaufelement (oder den Anschluss eines anderen Bauteils im Druckluftsystem, von dem Kondensat abgelassen werden soll) mit dem Einlass (3/8" BSP-Gewinde) des Kondensatablassventils. Führen Sie die Ablassleitung bis zu einem geeigneten Auslaufpunkt. Falls Sie flexiblen Schlauch verwenden, müssen Sie die Ablassleitung sicher befestigen, damit sie beim Entleeren des Kondensatablassventils nicht peitschen kann.

Achten Sie unbedingt darauf, dass das Kondensatablassventil waagrecht installiert wird.

Schließen Sie die Stromversorgung an den Standardstecker an. Öffnen Sie hierzu den Stecker, und verbinden Sie den Phasen-, Neutral- und Schutzleiter mit den entsprechenden Klemmen des Steckers. Das Kondensatablassventil ist für eine Betriebsspannung von 220 bis 240V bei 50Hz ausgelegt.

Stecken Sie die Zeitschalteinheit in die Magneteinheit ein, und schließen Sie dann den Kabelstecker an den Zeitschalter an. Setzen Sie die Schrauben ein, und ziehen Sie sie fest.

Überzeugen Sie sich, dass die Betriebsspannung korrekt ist, und schalten Sie dann die Stromversorgung ein.

Mit der oberen Skalenscheibe legen Sie das Entleerungsintervall fest, mit der unteren dagegen die Öffnungsdauer des Ventils. LEDs zeigen an, ob die Betriebsspannung anliegt und die Magnetspule erregt ist. Öffnen Sie das Absperrventil, oder beaufschlagen Sie das System mit dem Betriebsdruck (max. 16bar Manometerdruck)

Stellen Sie das gewünschte Betriebsintervall des Ventils an der Skalenscheibe ein (Drehknopf Intervall mit 1 bis 45 Minuten). Stellen Sie die gewünschte Öffnungsdauer des Ventils an der Skalenscheibe ein (Drehknopf Einschaltzeit mit 0,5 bis 10 Sekunden).

Die Zeitschaltung ist korrekt eingestellt, wenn die Druckluft nach Ablauf der Öffnungszeit trocken ist.

Falls trockene Druckluft länger als einige Sekunden abgelassen wird, verlängern Sie das Betriebsintervall, oder verkürzen die Öffnungsdauer.

Falls beim Schließen des Ventils noch Flüssigkeit vorhanden ist, verkürzen Sie das Betriebsintervall, oder verlängern die Öffnungsdauer.

Die korrekte Einstellung der Ventil-Zeitschaltung garantiert beste Leistung und minimiert den Druckluftverlust.

Wartung

Das Kondensatablassventil lässt Flüssigkeit durch eine Blende mit 5mm Durchmesser ab. Bei einer Verschmutzung mit Grobteilchen kann eine Reinigung dieser Blende erforderlich sein.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.



Code commande RS.

725-125

La vanne de drainage RS est étudiée pour faciliter le drainage automatique des cuvettes de filtre, des séparateurs, des collecteurs et autres composants dans lesquels les condensats et les contaminants peuvent s'accumuler. L'intervalle de drainage et la durée de la vidange peuvent être pré-réglés en fonction des besoins.

Avertissement:

L'air comprimé peut être dangereux. Prenez les précautions nécessaires pour garantir votre sécurité. Avant de travailler sur un appareil à air comprimé, vérifiez que la pression interne est revenue à la pression atmosphérique.

Ne démontez pas la vanne de drainage avant d'avoir débranché son alimentation électrique : vous risquez sinon de graves blessures et vous pouvez endommager la vanne.

Installation

Si l'unité à drainer ne possède pas de bac collecteur ou de réservoir, montez un collecteur de condensats à l'emplacement de la vidange.

Une vanne d'arrêt simple doit être montée en amont de la vanne de vidange. Isolez l'unité pendant son entretien.

Si le système est entartré ou contient d'autres particules lourdes, il est conseillé d'installer un crible entre la vanne d'arrêt et la vanne de drainage.

La vanne de drainage RS doit être solidement montée sur un support adéquat. LE CORPS DE L'ÉLECTROVANNE DOIT ÊTRE HORIZONTAL. Le sens d'écoulement est indiqué par une flèche sur le corps de la vanne (voir la Figure 1). Fermer la vanne d'arrêt. S'il n'y a pas de vanne d'arrêt, dépressuriser lentement le système jusqu'à la pression atmosphérique.

Raccorder le collecteur de condensat (ou autre système pneumatique, composant à drainer) au raccord d'entrée BSP de 3/8 pouce de la vanne de drainage.

Amener la conduite de drainage jusqu'à une bouche de rejet adéquate. Si vous utilisez une conduite flexible, attachez-la pour l'empêcher de fouetter pendant le rejet par la vanne de drainage.

Vérifiez que la vanne de drainage est bien installée à l'horizontale.

Branchez l'alimentation sur la prise standard en démontant la prise et en connectant les fils de ligne, de neutre et de terre aux bornes correspondantes de la prise. La vanne de drainage doit être alimentée sous 220-240 V 50 Hz.

Branchez la minuterie sur l'unité de solénoïde et la fiche du câble sur la minuterie. Introduisez et serrez la vis.

VÉRIFIEZ QUE LA TENSION EST CORRECTE et établissez l'alimentation électrique.

Le cadran du haut contrôle la durée de l'intervalle et celui du bas le temps d'ouverture de la vanne. Les diodes indiquent l'alimentation et l'activation du solénoïde. Ouvrez la vanne d'arrêt ou pressurisez le système jusqu'à la pression de service (max. 16 bar g – 230 psi g).

Réglez la minuterie sur le cycle de fonctionnement souhaité (molette de réglage des intervalles, de 1 à 45 minutes). Sélectionnez le temps de purge de la vanne avec la molette de "temps d'activation" (de 0,5 à 10 secondes).

La minuterie est correctement réglée lorsque l'air est sec à la fin de la période d'ouverture.

Si de l'air sec est rejeté pendant plus de quelques secondes, allongez l'intervalle de la minuterie ou raccourcissez la période d'activation.

Si du liquide est encore rejeté au moment où la vanne se ferme, raccourcissez l'intervalle de la minuterie ou allongez la durée d'activation.

Un bon réglage de la minuterie de la vanne assure des performances optimales et réduit au minimum les pertes d'air.

Entretien

L'orifice de rejet de la vanne de drainage a un diamètre de 5 mm. Il peut être nécessaire de le nettoyer en cas de contamination par de grosses particules.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.



RS Codici.

725-125

La valvola di drenaggio RS è concepita per semplificare il drenaggio automatico nelle coppe di filtri, separatori, ricevitori e altri componenti nei quali si raccolgono condensa e contaminanti. L'intervallo di drenaggio e di scarico può essere preimpostato in base alle esigenze specifiche.

Avviso:

L'aria compressa può essere pericolosa. È necessario osservare le precauzioni di sicurezza. Prima di iniziare a lavorare su apparecchiature ad aria compressa, assicurarsi che la pressione interna sia stata completamente scaricata nell'atmosfera.

Se l'alimentazione di potenza della valvola di drenaggio non viene scollegata prima dello smantellamento, esiste il rischio di gravi lesioni personali e danni alla valvola.

Installazione

Se l'unità da drenare non dispone di coppa o serbatoio, è necessario installare un elemento di spurgo in corrispondenza del punto di drenaggio.

Una semplice valvola di chiusura deve essere montata a monte della valvola di drenaggio. Isolare l'unità durante le operazioni di manutenzione e riparazione.

Laddove un sistema risulta contaminato da scaglie di tubo o altre particelle pesanti, è consigliabile installare un filtro tra la valvola di chiusura e la valvola di drenaggio.

La valvola di drenaggio RS deve essere fissata saldamente a una staffa adatta e IL CORPO DELLA VALVOLA DEL SOLENOIDE DEVE ESSERE ORIZZONTALE. La direzione del flusso è indicata da una freccia sul corpo della valvola (vedere Fig. 1) Chiudere la valvola di chiusura. Se non è installata una valvola di chiusura, scaricare lentamente la pressione del sistema fino a raggiungere la pressione atmosferica.

Collegare l'elemento di drenaggio (o altro sistema ad aria, componente da drenare) al collegamento di entrata BSP 3/8" sulla valvola di drenaggio.

Collegare la linea di drenaggio a un canale di scolo adatto. Se si usa un tubo flessibile è necessario fissare la linea di drenaggio per evitare che sbatta durante lo scarico della valvola di drenaggio.

Assicurarsi che la valvola di drenaggio sia installata orizzontalmente.

Collegare l'alimentazione di potenza alla presa standard. Per eseguire questa operazione, smantellare la presa e collegare i cavi di linea, neutro e di messa a terra ai terminali appropriati sulla presa. La potenza di alimentazione della valvola di drenaggio è 220-240V 50Hz. Collegare l'unità timer all'unità solenoide e la presa del cavo al timer. Inserire/serrare la vite.

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE SIA APPROPRIATA e attivare l'alimentazione.

Il quadrante superiore controlla l'intervallo di tempo mentre il quadrante inferiore permette di gestire il periodo di apertura della valvola. I LED indicano che la valvola è sotto tensione e il solenoide è eccitato. Aprire la valvola di chiusura o mettere sotto pressione il sistema fino a raggiungere la pressione di funzionamento (max 16bar g - 230 psi g). Impostare il timer in base al ciclo di funzionamento richiesto (manopola da 1-45 min.) Selezionare il tempo di scarico della valvola con la manopola di attivazione (0,5-10 sec.).

Il timer è impostato correttamente quando, alla fine del periodo di apertura, l'aria è asciutta.

Se l'aria asciutta viene espulsa per più di pochi secondi, impostare un ciclo più lungo col timer oppure abbreviare il periodo di attivazione.

Se è ancora presente del liquido alla chiusura della valvola, impostare un periodo di breve col timer oppure aumentare il periodo di attivazione.

L'impostazione corretta del timer consente di ottenere prestazioni migliori e di ridurre al minimo la perdita d'aria.

Riparazioni

La valvola drena il liquido attraverso un orificio del diametro di 5mm. La pulizia è necessaria in presenza di contaminazione da particelle di notevole entità.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.
